

(N° 4 — X)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 19 FÉVRIER 1925.

**Budget du Ministère des Colonies
pour l'exercice 1925 ⁽¹⁾.**

(Dépenses métropolitaines).

**Begrooting van het Ministerie
van Koloniën
voor het dienstjaar 1925 ⁽¹⁾.**

(Uitgaven van het Moederland).

**PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT.**

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1925 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . fr. 6,885,817 »

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de . . . 1,082,545 »

Soit ensemble, à la somme de . . . 7,968,362 »

conformément au tableau ci-annexé.

**ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT.**

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Moederland betreffende het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1925 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van . . . fr. 6,885,817 »

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van . . . 1,082,545 »

Te zamen, op de som van . . . fr. 7,968,362 »

overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

(¹) Voir :

Documents du Sénat :

Budget, n° 5-X.

Rapport, n° 64.

Amendements, n° 67.

Annales du Sénat :

Séances des 17 et 18 février 1925.

(¹) Zie :

Gedrukte Stukken van den Senaat :

Begrooting, n° 5-X.

Verslag, n° 64.

Amendementen, n° 67.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 17 en 18 Februari 1925.

[N° 4 — X]

(2)

Bruxelles, le 18 février 1925.

Brussel, den 18 Februari 1925.

Le Président du Sénat,

De Voorzitter van den Senaat,

C^{te} T' KINT DE ROODENBEKE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

E. DELANNOY.

A. LIGY.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES
POUR L'EXERCICE 1925**

(Dépenses métropolitaines).

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN
VOOR HET DIENSTJAAR 1925**

(Uitgaven van het Moederland).

**BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES (DÉP. MÉTROPOLITAINES)
POUR L'EXERCICE 1925.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	a) Traitement du Ministre fr. 35,000 »	53,000 »
	b) Frais de représentation 18 000 »	
2	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités des fonctionnaires détachés à l'Administration centrale. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Études et missions . . .	3,376,400 »
3	Frais de route et de séjour et missions à l'étranger	10,000 »
4	Indemnités pour travaux extraordinaires	5,000 »
5	Matériel. Entretien des bureaux. Mobilier. Bibliothèque. Travaux d'entretien et d'aménagement de l'hôtel ministériel. Frais de télégrammes	376,000 »
6	Subventions diverses à des congrès, associations et sociétés scientifiques	107 350 »
7	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1923 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année. (<i>Credit non limitatif.</i>)	7,000 »
8	Secours à accorder à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant	5,000 »
9	Abonnement de l'avocat du Département. Honoraires d'avocats et d'avoués. Frais de procédure, déboursés, amendes, etc.	18,000 »
10	Dépenses imprévues non libellées au Budget	2,000 »
Quote-part du Ministère des Colonies dans les dépenses :		
11	a) Du Comité supérieur de contrôle	7,425 »
	b) De l'Office central des imprimés	900 »

**BEGR. VAN HET MIN. VAN KOLONIEN (UITG. VAN HET MOEDERL.)
VOOR HET DIENSTJAAR 1925.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. HOOFDBEHEER. a) Jaarwedde van den Minister b) Kosten van vertoon Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren die aan het Hoofdbeheer zijn werkzaam gesteld. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Studien en zendingen. Reis- en verblijfkosten en zendingen naar het buitenland Vergoedingen voor buitengewone werken Materieel. Onderhoud der bureelen. Meubelen. Bibliotheek. Werken van onderhoud en inrichting van het ministerieel hotel. Kosten van telegrammen. Verscheidene toelagen voor congressen, vereenigingen en wetenschappelijke genootschappen. Eerste termijn der pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten en aanvang nemende in 1925 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar. (<i>Onbepaald crediet</i>). Te verleenen hulp aan voormalige ambtenaren, beambten of loontrekkende agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeeren. — Hulp gelden bij uitzondering te verleenen aan personen die niet onder de bovengenoemden kunnen gerangschikt worden. Abonnement van den advocaat van het Departement. Honoraria aan advocaten en pleitbezorgers. Proceskosten, uitgaven, boeten, enz. Onvoorziene uitgaven niet vermeld in de Begrooting Deel van het Ministerie van Koloniën in de uitgaven : a) Van het Hooger Comité van toezicht b) Van den Centralen Dienst voor drukwerken.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

3,968,075 »

BUDGET DU MIN. DES COLONIES (DÉP. MÉTROPOLITAINES) (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Betrag der Krediten per artikel.
CHAPITRE II.		
MUSÉE DU CONGO BELGE A TERVUEREN.		
12	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service du Musée du Congo belge à Tervueren. Indemnités des membres des Commissions de surveillance et de géodésie et des savants appelés au Musée. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Salaires d'ouvriers. Honoraires du médecin agréé	394,000 »
13	Frais de route et de séjour du personnel du Musée, des membres des Commissions et des savants appelés au Musée. — Missions à l'étranger	3,000 »
14	Indemnités pour travaux extraordinaires	3,400 »
15	Matériel en général et mobilier du Musée. Entretien des locaux. Bibliothèque. Fournitures de bureau. Frais de télégrammes et de correspondance. Achat de collections et d'œuvres d'art. Entretien et transport des collections scientifiques. Subsidés à divers pour acquisitions de collections. Laboratoire. Photographies	200,000 »
16	Annales et publications du Musée de Tervueren	20,000 »
17	Frais de réception au Musée de Tervueren de personnalités étrangères ou belges qui visitent cet établissement scientifique.	5,000 »
CHAPITRE III.		
LABORATOIRE DE RECHERCHES CHIMIQUES ET ONILOGIQUES A TERVUEREN.		
18	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Honoraires du médecin agréé	52,230 »
19	Frais de route et de séjour du personnel du Laboratoire de recherches	1,000 »
20	Indemnités pour travaux extraordinaires	1,600 »
21	Matériel en général et mobilier du Laboratoire de recherches. Entretien des locaux. Fournitures de bureau. Bibliothèque. Frais de télégrammes et de correspondance. Produits de laboratoire	31,000 »

BEGR. VAN HET MIN. VAN KOLONIËN (UITG. VAN HET MOEDERL.) (VERV.)

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK II. MUSEUM VAN BELGISCH-CONGO TE Tervueren. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden van het Museum van Belgisch-Congo te Tervueren. Vergoedingen der leden van de Commissies van toezicht en van aardkunde en van de geleerden naar het Museum geroepen. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Loonen der werklieden. Honoraria van den aangenomen geneesheer. 12 Reis- en verblijfskosten van het personeel van het Museum, van de leden der Commissies en van de geleerden naar het Museum geroepen. — Zendingen in den vreemde. 13 Vergoedingen voor buitengewone werken 14 625,400 » Materieel in 't algemeen en meubelen van het Museum. Onderhoud der lokalen. Boek- 15 kerij. Kantoorbehoefden. Kosten voor telegrammen en briefwisseling. Aankoop van verzamelingen en kunstwerken. Onderhoud en vervoer der wetenschappelijke verzamelingen. Toelagen aan verscheidenen voor het opzoeken van verzamelingen. Laboratorium. Fotografieën. Annalen en uitgaven van het Museum van Tervueren. 16 Receptiekosten van vreemde of Belgische personaliteiten die het Museum van Tervueren bezoeken. 17 HOOFDSTUK III. LABORATORIUM VOOR SCHEI- EN HANDELSKUNDIGE OPZOEKINGEN TE Tervueren. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden van het Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen te Tervueren. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Honoraria van den aangenomen geneesheer. 18 85,830 » Reis- en verblijfskosten van het personeel van het Laboratorium voor opzoekingen . 19 Vergoedingen voor buitengewone werken 20 Materieel in 't algemeen en meubelen van het Laboratorium voor opzoekingen. 21 Onderhoud der lokalen. Kantoorbehoefden. Boek- kerij. Kosten voor telegrammen en briefwisseling. Produkten van laboratorium.	

BUDGET DU MIN. DES COLONIES (DEP. MÉTROPOLITAINES) (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE IV.		
ÉCOLE COLONIALE.		
22	Traitements et indemnités des professeurs et chargés de cours, employés et gens de service de l'École coloniale de Bruxelles. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité	117,900 »
23	Matériel en général et mobilier de l'École coloniale de Bruxelles. Fournitures de bureau et matériel classique. Frais de télégrammes et de correspondance. Bibliothèque	18,000 »
CHAPITRE V.		
ÉCOLE DE MÉDECINE TROPICALE.		
24	Traitements et indemnités des professeurs et chargés de cours, employés et gens de service. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité	112,162 »
25	Matériel en général et mobilier de l'École de médecine tropicale. Entretien des locaux. Bibliothèque. Laboratoire. Fournitures de bureau et matériel classique. Frais de télégrammes et de correspondance	25,000 »
CHAPITRE VI.		
JARDIN COLONIAL DE LAEKEN.		
26	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Salaires d'ouvriers	82,700 »
27	Indemnités pour travaux extraordinaires	2,000 »
28	Matériel en général et mobilier du Jardin colonial de Laeken. Entretien des serres, bâtiments, jardins et collections botaniques. Fournitures de bureau. Frais de télégrammes et de correspondance. Transports	48,750 »
CHAPITRE VII.		
PENSIONS CIVIQUES ET COLONIALES.		
29	Pensions civiles et coloniales (art. 1 ^{er} de la loi du 12 mars 1925) : Pensions et premier terme de pensions à accorder aux fonctionnaires et agents de la Colonie, prenant cours en 1925 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année. (Crédit non limitatif.)	1,800,000 »
TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES. fr.		

BEGR. VAN HET MIN. VAN KOLONIËN (UITG. VAN HET MOEDERL.) (VERV.)

	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
		HOOFDSTUK IV. KOLONIALE SCHOOL. Jaarwedden en vergoedingen van de leeraren en docenten, beambten en bedienden van de Koloniale School van Brussel. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. 22 135,900 » Materieel in 't algemeen en meubelen der Koloniale School van Brussel. Kantoorbehoefden en schoolmaterieel. Kosten voor telegrammen en briefwisseling. Boekerij. 23 HOOFDSTUK V. SCHOOL VOOR TROPISCHE GENEESKUNDE. Jaarwedden en vergoedingen der leeraren en docenten, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. 24 137,162 » Materieel in 't algemeen en meubelen der School voor tropische geneeskunde. Onderhoud der lokalen. Boekerij. Laboratorium. Kantoorbehoefden en schoolmaterieel. Kosten voor telegrammen en briefwisseling. 25 HOOFDSTUK VI. KOLONIALE TUIN VAN LAEKEN. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Loonen der werklieden. 26 133,450 » Vergoedingen voor buitengewone werken 27 Materieel in 't algemeen en meubelen van den Kolonialen Tuin van Laeken. Onderhoud der serres, gebouwen, tuinen en plantkundige verzamelingen. Kantoorbehoefden. Kosten voor telegrammen en briefwisseling. Vervoer. 28 HOOFDSTUK VII. BURGERLIJKE EN KOLONIALE PENSIOENEN. Burgerlijke en koloniale pensioenen (art. 1 der wet van 12 Maart 1925): Aan de ambtenaren en beambten der Kolonie te verleenen pensioenen en eerste termijn van pensioenen in 1925 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar aanvang nemende. (Onbepaald crediet.) 29 1,800,000 » 6 885,817 » TOTAAL VAN DE GEWONE UITGAVEN.	

BUDGET DU MIN. DES COLONIES (DÉP. MÉTROPOLITAINES) (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. CHAPITRE VIII. SERVICES DIVERS.	
30	Musée du Congo Belge à Tervueren : installation et aménagement des salles publiques pour l'exposition des objets de collection	50,000 »
31	Laboratoire de recherches chimiques et onalogiques à Tervueren : achat de mobilier technique de première installation	8,000 »
32	Subside pour mission scientifique au Congo Belge	20,000 »
33	Partie mobile des traitements et salaires. (<i>Credit non limitatif</i>)	1,004,545 »
	TOTAL du Budget du Ministère des Colonies. (Dépenses métropolitaines). . . fr.	

BEGR. VAN HET MIN. VAN KOLONIEN (UITG. VAN HET MOEDERL.) (VFRV.)

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
1,082,545 »	TWEDE SECTIE — UITZONDERLIJKE UITGAVEN. HOOFDSTUK VIII. VERSCHEIDENE DIENSTEN.	
		Museum van Belgisch-Congo te Tervueren : instelling en toerusting der openbare zalen, voor het uistallen van verzamelingsvoorwerpen. 30
		Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen te Tervueren : aankoop van technische meubilering voor eerste toerusting. 31
		Toelage voor wetenschappelijke zending in Belgisch-Congo. 32
		Veranderlijk deel der wedden en dagloonen. (<i>Onbepaald crediet</i>). 33
7,968,362 »	TOTAAL van de Begrooting van het Ministerie van Koloniën. (Uitgaven van het Moederland)	

(12)